

Al vostre servei l'hoteleria, en català

Full lingüístic de
periodicitat bimestral
elaborat pel Centre
de Normalització
Lingüística de l'Àrea
de Reus Miquel
Ventura per fomentar
l'ús del català en el
sector hotelier i de
restauració.

66

Maig
de 2016



CONSORCI PER A
LA NORMALITZACIÓ
LINGÜÍSTICA

CNL DE L'ÀREA DE REUS
MIQUEL VENTURA
C. de l'Àliga de Reus, 1
43205 Reus

Ara que ve el bon temps

Ara que ve el bon temps recordem tots aquells estris que serveixen per protegir del sol. D'una banda, el **tendal** (*toldo* en castellà) és aquell tros de lona o tela resistent, normalment fixat a una paret i amb un mecanisme per estendre'l i recollir-lo. Una **vela** és també un tros de lona que serveix per fer ombra o d'aixopluc. En aquest cas, però, es fixa per les quatre puntes (o tres si és triangular). De la paraula vela deriva el mot **envelat**, que és un cobert fet amb veles.

En l'àmbit del **caravàning** o **caravanisme**, el tendal, generalment d'estructura metàl·lica i tancat amb cremalleres, que serveix per ampliar l'espai disponible en una caravana i protegir de les inclemències del temps s'anomena **avancé** (*avance* o *avancé* en castellà).

Acabem amb el més senzill: el **para-sol** (*parasol* o *sombrilla* en castellà), que és el més habitual a les terrasses dels bars.

CATALÀ A LA CARTA

Del Pròxim Orient

En la gastronomia del Pròxim Orient sovint la carn se serveix en preparacions similars a les mandonguilles. És el cas de la **kebe** (en altres llengües *kebba* o *kibba*), que és una mandonguilla, generalment de forma ovalada, elaborada amb una pasta de búrgul i carn capolada de xai condimentada amb espècies, ceba i pinyons, que es menja fregida, crua o bé cuita al forn. Per cert, el **búrgul** (en altres llengües *burgul* o *bulgur*) és un blat precuinat al vapor i després assecat.

Més coneguda és la **kefta** (en altres llengües *kafta*, *kefta*, *kofta* o *kufta*), que és una mandonguilla típica del Pròxim Orient i de l'Índia. Concretament és una pilota feta de carn picada, formatge o verdures, condimentada amb espècies.

Podeu consultar tots els números d'*Al vostre servei* a
www.cpnl.cat/xarxa/cnlreus/publicacions.html
Tel. 977 128 861 – assessoramentreus@cpnl.cat